

ევროპული კონვენცია საუნივერსიტეტო სწავლის პერიოდების ექვივალენტობის შესახებ

ქ. პარიზი, 1956 წლის 15 დეკემბერი

ქვემოთ ხელმოწერი, ევროპის საბჭოს წევრი სახელმწიფოების მთავრობები,

ითვალისწინებენ, ქ. პარიზში, 1953 წლის 11 დეკემბერს, ხელმოწერილ ევროპულ კონვენციას „უნივერსიტეტებში მისაღებად დიპლომთა ექვივალენტობის შესახებ“;

ითვალისწინებენ, ქ. პარიზში, 1954 წლის 19 დეკემბერს, ხელმოწერილ „ევროპის კულტურულ კონვენციას“;

მიანაით, რომ ევროპული ურთიერგაყვებისთვის მნიშვნელოვანი შენატანი იქნება თუ სტუდენტთა უფრო დიდი რაოდენობა, მათ შორის თანამედროვე ენების სტუდენტები, შეძლებენ სწავლის გარკვეული დროის გატარებას საზღვარგარეთ და თუ ასეთი სტუდენტების მიერ სწავლის დროს ჩაბარებული გამოცდები და მოსმენილი კურსები შეიძლება იქნას აღიარებული მშობლიური უნივერსიტეტების მიერ;

მიანაით, რომ საზღვარგარეთ გატარებული სწავლის პერიოდის აღიარება ხელს შეუწყობს იმ პრობლემების გადაჭრას, რაც გამოწვეულია უმაღლესი კვალიფიკაციის მეცნიერთა ნაკლებობით,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1

1. წინამდებარე კონვენციის მიზნებისთვის, ხელშეკრული მხარეები დაიყოფიან კატეგორიებად იმის შესაბამისად, თუ ქვემოთნაპოვლილებიდან ვინ არის კომპეტენტური იმუშაოს მათ ტერიტორიაზე შესაბამისობასთან დაკავშირებულ საკითხებზე:

ა. სახელმწიფო;

ბ. უნივერსიტეტი;

გ. სახელმწიფო ან უნივერსიტეტი, კონკრეტული საქმის გათვალისწინებით.

თითოეული ხელშეკრული მხარე შეატყობინებს ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს, თუ რომელი სტრუქტურაა მის ტერიტორიაზე კომპეტენტური იმუშაოს შესაბამისობასთან დაკავშირებული საკითხებზე.

2. ტერმინი „უნივერსიტეტი“ ნიშნავს:

ა. ინივერსიტეტებს, და

ბ. ინსტიტუტებს, რომლებიც თავისი დატვირთვით განიხილებიან უნივერსიტეტებთან გათანაბრებულად იმ ხელშეკრული სახელმწიფოს მიერ, რომლის ტერიტორიაზეც არიან განთავსებულნი.

მუხლი 2

1. ხელშემკვერელი მხარეები, რომლებიც შედიან პირველი მუხლის პირველი პუნქტის a კატეგორიაში, აღიარებენ სწავლის იმ პერიოდს, რომელიც გატარებულ იქნა თანამედროვე ენების სტუდენტის მიერ ევროპის საბჭოს სხვა წევრი სახელმწიფოს უნივერსიტეტში, როგორც ექვივალენტურს მის მშობლიურ უნივერსიტეტში გატარებულ პერიოდთან თუ პირველად ხსენებული უნივერსიტეტის სტრუქტურებმა გასცეს ასეთ სტუდენტზე სერტიფიკატი, რომელიც ადასტურებს, რომ მან დაასრულეს სწავლის ხსენებული პერიოდი მათთვის დამაკმაყოფილებლად.

2. წინამორბედ მუხლში მითითებული სწავლის პერიოდი დადგენილი იქნება შესაბამისი ხელშემკვერელი მხარის კომპეტენტური სტრუქტურების მიერ.

მუხლი 3

ხელშემკვერელი მხარეები, რომლებიც შედიან პირველი მუხლის პირველი პუნქტის a კატეგორიაში განიხილავენ მისაღებ გზებს, რათა აღიარონ სწავლის პერიოდი, რომელიც გატარებულია ევროპის საბჭოს სხვა წევრი სახელმწიფოს უნივერსიტეტებში თანამედროვე ენებისგან განსხვავებულ დისციპლინათა სტუდენტების და განსაკუთრებით ზუსტ და გამოყენებად მეცნიერებათა დისციპლინებში დაკავებული სტუდენტების მიერ.

მუხლი 4

ხელშემკვერელი მხარეები, რომლებიც შედიან პირველი მუხლის პირველი პუნქტის a კატეგორიაში, ყველაფერს გააკეთებენ, რათა თრმხრივი ან მრავალმხრივი შეთანხმებებით დაადგინონ ის პრობები, რომელთა ვათვალისწინებითაც სტუდენტის მიერ, ევროპის საბჭოს სხვა წევრი სახელმწიფოს უნივერსიტეტში სწავლის დროს ჩაბარებული გამოცდა ან მოსმენილი კურსი შეიძლება ჩაითვალოს ექვივალენტურად მის მშობლიურ უნივერსიტეტში ჩაბარებული გამოცდისა ან მოსმენილი კურსისა.

მუხლი 5

ხელშემკვერელი მხარეები, რომლებიც შედიან პირველი მუხლის პირველი პუნქტის b კატეგორიაში, გადაუგზავნიან წინამდებარე კონვენციის ტექსტს მათ ტეროტორიაზე განთავსებული უნივერსიტეტების ადმინისტრაციებს და ხელს შეუწყობენ, მათ მიერ, ზემოხსენებულ მეორე, მესამე და მეოთხე მუხლებში მითითებული პრინციპების, დადებითან ვათვალისწინებასა და გამოყენებას.

მუხლი 6

ხელშემკვერელი მხარეები, რომლებიც შედიან პირველი მუხლის პირველი პუნქტის c კატეგორიაში გამოიყენებენ მეორე, მესამე და მეოთხე მუხლების დებულებებს იმ უნივერსიტეტებთან მიმართებაში, რომლებზეც სახელმწიფოს წარმომადგენს კომპეტენტურ სტრუქტურას წინამდებარე კონვენციით განსაზღვრულ საკითხებზე და გამოიყენებს მეხუთე მუხლის დებულებებს იმ უნივერსიტეტებთან მიმართებაში, რომლებიც თვითონ წარმომადგენე კომპეტენტურ სტრუქტურებს აღნიშნულ საკითხებზე.

მუხლი 7

თითოეული ხელშემკვერელი მხარე, წინამდებარე კონვენციის ძალაში შესვლიდან ერთი წლის განმავლობაში, წარუდგენს ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს წერილობით განცხადებას მე-2, მე-3, მე-4, მე-5 და მე-6 მუხლების შესასრულებლად მიღებული ზომების თაობაზე.

მუხლი 8

ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი მიაწოდებს სხვა ხელშეშეკრულ მხარეებს მე-7 მუხლის შესაბამისად, თითოეული მათგანისგან მიღებულ ინფორმაციას და ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტს ჩააყენებს საქმის ყურში წინამდებარე კონვენციის შესრულებაში მიღწეული პროგრესის თაობაზე.

მუხლი 9

1. წინამდებარე კონვენცია ღიაა ხელმოსაწერად ევროპის საბჭოს წევრი სახელმწიფოებისთვის. იგი ექვემდებარება რატიფიკაციას. რატიფიკაციის შესახებ ინსტრუმენტები დეპონირებულ იქნება ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან.

2. კონვენცია ძალაში შევა მაშინ, როდესაც დეპონირებული იქნება რატიფიკაციის შესახებ სამი ინსტრუმენტი.

3. რაც შეეხება ნებისმიერ ხელმომწერს, რომელიც ახდენს რატიფიცირებას მოგვიანებით, კონვენცია ძალაში შევა რატიფიცირების შესახებ ინსტრუმენტის დეპონირების თარიღიდან.

4. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი, შეატყობინებს ევროპის საბჭოს ყველა წევრ სახელმწიფოს კონვენციის ძალაში შესვლის თაობაზე, იმ ხელშეშეკრულ მხარეთა ვინაობას ვინც მოანდინეს კონვენციის რატიფიცირება და რატიფიცირების შესახებ იმ ინსტრუმენტების თაობაზე, რომლებსაც შესაძლებელია ადგილი ჰქონდეთ მოგვიანებით.

5. ნებისმიერ ხელშეშეკრულ მხარეს, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანის სახელზე მიმართული განცხადებით, რომელიც ამ უკანასკნელი მიერ გადაიგზავნება ყველა სხვა ხელშეშეკრულ მხარეს, შეუძლია მიუთითოს ტეროტორიები, რომლებზეც გამოიყენება წინამდებარე კონვენცია.

მუხლი 10

ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტს შეუძლია წინამდებარე კონვენციასთან მისაერთებლად მიიწვიოს ნებისმიერ ევროპის საბჭოს არაწევრი სახელმწიფო. ამ გზით მიწვეულ ნებისმიერ სახელმწიფოს შეუძლია მიუერთდეს კონვენციას, ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან მიერთების შესახებ ინსტრუმენტის დეპონირების გზით, რომელიც აცნობებს ამის თაობაზე ხელშეშეკრულ მხარეებს. წინამდებარე კონვენციის მიზნებისთვის, ნებისმიერი მიერთებული სახელმწიფო ჩაითვლება ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოდ. ნებისმიერი მიერთებული სახელმწიფოსთვის, წინამდებარე კონვენცია ძალაში შევა მიერთების შესახებ ინსტრუმენტის დეპონირების დღიდან.

რის დასტურადაც, შესაბამისი მთავრობების მიერ შესაბამისი უფლებამოსილებებით აღწურვილმა ხელმომწერებმა, ხელი მოაწერეს წინამდებარე კონვენციას.

შესრულებულია ქ. პარიზში, 1956 წლის დეკემბრის თვის მეოთხეთმეტე დღეს, ერთ ასლად ინგლისურ და ფრანგულ ენებზე, ამასთან ორივერ ტექსტი თანაბრად ავთენტურია და დეპონირდება ევროპის საბჭოს არქივებში. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი დამოწმებულ ასლებს გადაუგზავნის თითოეულ ხელმომწერ და მიერთებულ მთავრობას.

